

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1970)

**Heft:** 1594

**Rubrik:** Dalla Svizzera italiana

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DALLA SVIZZERA ITALIANA

**AIROLO.** — *L'inaugurazione ufficiale.* — Con festosa cerimonia, alla presenza del Presidente della Confederazione, on. H.P. Tschudi, a Goeschchen prima, e poi ad Airolo ha avuto luogo martedì, 5 maggio, l'inizio ufficiale dei lavori per il traforo della galleria stradale del San Gottardo. L'attuazione dell'opera è frutto d'una stretta collaborazione fra i Cantoni d'Uri e del Ticino, come pure della Confederazione. L'opera dovrà essere testimonianza dell'alto livello tecnico raggiunto dall'ingegneria svizzera, della capacità e del coraggio delle imprese svizzere, della nostra industria elettronica e della bravura della forza lavorativa. Senza la collaborazione della classe operaia straniera l'attuazione della galleria stradale del San Gottardo sarebbe impossibile. Così ha concluso il suo dire l'on. Tschudi: "... Esprimo i voti più cordiali al Canton Ticino e segnatamente al Comune d'Airolo e nel convincimento che la nuova galleria contribuirà a consolidare ulteriormente i vincoli fra il Ticino e la madre Patria, dà luce verde all'inizio dei lavori sulla rampa meridionale del San Gottardo. "Dal forbito discorso dell'on. Argante Righetti, direttore del Dip° cantonale delle Pubbliche Costruzioni stralciamo il seguente pensiero pei nostri lettori: "... Ma c'è in Svizzera chi offre agli stranieri il disprezzo e il confine. Io esprimo la speranza che la maggioranza del popolo svizzero sappia il 7 giugno respingere in modo inequivocabile un'iniziativa che ripropone la negazione di fondamentali valori umani e l'esaltazione nazionalistica in un'epoca in cui profondamente dovrebbe essere da chiunque avvertito il bisogno di cooperazione e di solidarietà, un'iniziativa che se accolta ricaccerebbe indietro di decenni noi e la nostra civiltà nell'umiliazione e nella vergogna. I ticinesi hanno duramente conosciuto, prima d'ascendere a migliori forme di vita, il fenomeno dell'emigrazione. Migliaia di ticinesi hanno dovuto lasciare il paese, incapace allora di risolvere i loro problemi e cercare lavoro lontano, generalmente oltre oceano. In tante famiglie ticinesi quel ricordo non può essere scomparso. Se altri in altra forma percorre la via dura e amara dell'emigrazione — tu prove rai sì come sa di sale lo pane altrui — nessun ticinese dovrebbe a costui preparare una sorte che nessun ticinese avrebbe certo augurato ai padri, ai figli, ai fratelli partiti un giorno per una terra straniera. "E' oggi la giornata dell'Europa, e possa essere questo un segno di speranza, di una volontà nostra tesa a più vigoroso contributo al miglioramento delle condizioni umane ..." Al cantiere della Gottardo Nord, situato nella stretta gola tra la Reus e i precipizi della Riental, ha preso dapprima la parola il direttore del Dip° delle Pubbliche costruzioni del Canton Uri, on. Huber. Egli dopo aver salutato gli ospiti in

tedesco ed in italiano, ha tracciato una panoramica degli avvenimenti che hanno condotto alla realizzazione della via autostradale lungo la vallata urana ed ha concluso sottolineando l'amicizia di lunga data tra ticinesi ed urani uniti nell'intento di migliorare lo sviluppo economico e turistico dei due Cantoni.

**SAN BERNARDINO.** — *Migliorie per sciatori.* — Venerdì, 24 aprile, l'Assemblea comunale di Mesocco ha dato la sua adesione al progetto dal gruppo Kuoni che era in concorrenza con il gruppo HIT. I prescelti hanno già pronti i progetti per l'attuazione della prima fase dell'opera che prevede la pianificazione generale di San Bernardino. Entro la fine del corrente anno dovrebbe essere costruita la sciovia che dalla stazione di partenza (vicino al portale sud della galleria stradale) raggiungerà l'Alpe Confin dove verrà pure costruito un ristorante. Dall'Alpe Confin 2 sciovie raggiungeranno la zona del Passo Tre Uomini. L'attuazione di queste opere comporterà una spesa complessiva di circa 2 milioni di franchi.

**LUGANO.** — *Un cambio all'ATS.* — Con la fine del mese d'aprile ha cessato la sua attività presso la redazione italiana dell'Agenzia Telegrafica Svizzera il sig. Manfredo Sturzenegger lic. rer. pol. di Lugano, che rientra nel Ticino dopo 8 anni di collaborazione. A far parte del corpo redazionale di lingua italiana dell'ATS sono entrati da qualche tempo la signorina Barbara Fankhauser di Locarno, diplomata della scuola interpreti di Zurigo, il sig. Carlo Pedrazzetti di Giubiasco, cand. rer. pol. e il sig. Alfredo Cioccari di Mendrisio già collaboratore della RSI.

**NOVAGGIO.** — *La rinnovata clinica militare.* — Alla presenza di autorità federali, cantonali, comunali e militari ha avuto luogo giovedì, 30 aprile l'inaugurazione della rinnovata clinica militare per la quale l'erario pubblico ha stanziato oltre 10 milioni di franchi. Questo uno dei particolari forniti alla conferenza-stampa tenuta esclusivamente in "schwyzer duetsch".

**LUGANO.** — *Le vetture d'epoca.* — Giovedì, 8 maggio, sono giunte a Biasca per ferrovia 30 tra le più belle e più preziose vetture d'epoca per festeggiare degnamente l'affiliazione del Gruppo Ticino Veicoli d'Epoca allo Schweizer Motor Veteran Car Club. I veicoli hanno quindi effettuato il percorso per strada fino ad Agno. Sabato, dopo i vari controlli, le stesse vetture, alle quali si sono aggiunte quelle ticinesi hanno attraversato il centro di Lugano, per proseguire verso Melide, Morcote, Figino ed Agnuzzo con rientro ad Agno dando così lustro al primo raduno nazionale tenuto nel Ticino. Pochi sanno che la Svizzera è il Paese più ricco di cimeli storici automobilistici.

**MELERA.** — *Allevamento di pecore.* — Giancarlo Mossi, commesso

presso l'Archivio cantonale di Bellinzona ha un singolare "hobby". Da alcuni anni cura l'allevamento di pecore di razza montana in Valle Morobbia. Il piccolo gregge è composto d'una quarantina di capi ovini e dispone, per la "monta" d'un montone di buona razza, che deve essere sostituito almeno ogni 2 anni per evitare deleteri incroci con la sua discendenza.

**LOCARNO.** — *Un "demo" valmaggesi.* — Il Gruppo Giovani valmaggesi ha organizzato sabato, 25 aprile una manifestazione per sensibilizzare l'opinione pubblica sulle presunte lungaggini che avrebbero finora impedito la sistemazione e l'allargamento della strada cantonale della Valle Maggia. Un corteo d'autovetture, preceduto d'alcuni agenti della Polizia stradale, è partito poco dopo le ore 14 da Peccia ed ha raggiunto la Piazza Grande di Locarno qualche minuto prima delle 17. Sul cofano d'ogni macchina era appiccicato un cartello con uno slogan. Eccone alcuni: "Per questa volta ci fermiamo a Locarno" — "Sassello roccia dura da scavare" — "I valmaggesi sono stufi di attendere". Il passaggio delle 65 macchine, numerate, ha procurato in Piazza Grande un caos inestricabile per un'ora buona, tra lo sguardo divertito ma anche interessato del pubblico.

**E PER FINIRE, LO SPORT.** — *Football.* Una vittoria da tempo attesa quella della nazionale Svizzera sulla Francia, domenica 3 maggio a Basilea, per 2 reti messe a segno del "bianconero" Blaettler, contro una segnata da Revelli. Lo stesso giorno, partita di riparato, Langenthal-Mendrisiostar 2-2; *I DIV.* Locarno-Rorschach 0-0. Risultati di domenica 26 aprile: DNA Basilea-Lugano 4-0, Bellinzona-San Gallo 2-1 *DNB* Bruehl-Chitso 0-0, Mendrisiostar-Sion rinviato. *I DIV.* Vaduz-Locarno 0-1. Classifica: DNA Lugano 7° 23 punti, Bellinzona 12° 16p. *DNB* Mendrisiostar 4° 22p., Chiasso 8° 20p. *I DIV.* Locarno 1° p.27. La Direzione del F.C. Lugano ha comunicato che il sig. Albert Sing, assunto come allenatore sino alla fine della stagione, ha accettato di prolungare il suo contratto sin al 30 giugno 1971.

(Poncione di Vespero)

## YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 26th June. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 18th June. Short news items only can be accepted later.